

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse suivante : <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Spanish A: language and literature – Standard level – Paper 1
Espagnol A : langue et littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Español A: Lengua y Literatura – Nivel Medio – Prueba 1

Thursday 29 October 2020 (afternoon)

Jeudi 29 octobre 2020 (après-midi)

Jueves 29 de octubre de 2020 (tarde)

1 h 30 m

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write an analysis on one text only.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse d'un seul texte.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis de un solo texto.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Escriba un análisis de **uno** de los textos siguientes. Incluya comentarios sobre el contexto, el destinatario, el propósito y los rasgos formales y estilísticos.

Texto 1

Mundo Latino



Registrarse

Economía Noticias Deportes Espectáculos **Cultura** Servicios Ocio

Actualidad | Bienestar y Salud | Belleza y Moda | Animales y Medio Ambiente | Mujeres | Hombres



Es considerada un “tesoro humano vivo”: Cristina Calderón, la última hablante yagán

Tras la muerte de su hermana Úrsula, el gobierno chileno la reconoció en 2009 como depositaria y difusora de la lengua y tradiciones de este pueblo ancestral.

16 de Mayo de 2017 | 10:25 | AFP 28

PUERTO WILLIAMS.- A sus casi 89 años, Cristina Calderón es la última hablante nativa del pueblo yagán, habitantes de los fieros parajes del fin del mundo. Con la “abuela Cristina”, como la llaman sus cercanos, amenaza con desaparecer una parte importante de la cultura de los pueblos originarios chilenos, los yaganes, indígenas canoeros que poblaban los canales y costas de Tierra del Fuego y el archipiélago del Cabo de

5

10

15

20

Hornos. “Soy la última hablante yagán. Otros igual entienden pero no hablan ni saben como yo”, dice Cristina a un grupo de periodistas que la visitó en la Villa Ukika, el lugar donde reside gran parte del casi centenar de descendientes yaganes que aún sobreviven, a un kilómetro de Puerto Williams, considerada la localidad más austral del planeta. Tras la muerte de su hermana Úrsula, el gobierno chileno reconoció en 2009 a Cristina como un “Tesoro humano vivo”, destacando su labor como depositaria y difusora de la lengua y tradiciones de su pueblo. Dedicada hoy a la confección de artesanías, la abuela Cristina logró traspasar a una de sus nietas y una sobrina parte del idioma yagán, un lenguaje no escrito y melódico, en claro riesgo de extinción. “Las generaciones más jóvenes también conocen la lengua yagán pero no al nivel de Cristina, entonces ahí va a haber una pérdida irreparable”, explica el antropólogo Maurice van de Maele, que vive en Puerto Williams.



Cristina logró traspasar a una de sus nietas y una sobrina parte del idioma yagán. AFP

Una historia de seis mil años

Alejados de la pesca hace ya unas dos generaciones, los yaganes se dedican en la actualidad en su mayoría a las artesanías o a realizar trabajos ocasionales en la construcción, el turismo, entre otros. La abuela Cristina confecciona canastos de juncos siguiendo las tradiciones ancestrales, además de réplicas de las canoas que usaban sus antepasados y tejidos de lana, que vende en un pequeño negocio levantado al frente de su modesta vivienda en la Villa Ukika. “Ella no era mucho de mar. Estuvo enseñando (el idioma yagán) en el jardín infantil de Ukika pero ya dejó de enseñar”, comenta Verónica Morales, coordinadora del programa de conservación biocultural subantártica.

Asentados en el extremo sur del continente hace unos 6 mil años, antes de la llegada de los europeos, su población estimada alcanzaba unos 3 mil indígenas. Los yaganes pasaban gran parte del tiempo navegando en los bravíos mares de esta zona de Chile, unos de los más tormentosos del planeta, cementerio de más de 10 mil marineros y 800 buques desde el siglo XVII, de acuerdo a datos de la Marina Chilena. Semidesnudos, los yaganes cubrían su cuerpo con grasa de lobo marino y usaban pieles de lobos para soportar las bajas temperaturas, que llegan a una media anual de 5 grados Celsius.

“Pero para los yaganes eran condiciones muy favorables. Vivían prácticamente desnudos ya que las temperaturas en esta zona no son tan bajas al ser un archipiélago rodeado de mar. Acá también había una cantidad de recursos alimenticios enormes”, dice Van de Maele. Mientras los hombres se dedicaban a la caza de animales marinos, las mujeres contribuían con la construcción de viviendas, el cuidado del fuego y la preparación de alimentos.

El impacto comenzó hace unos 150 años con la presencia de colonos europeos en la zona, que llevó a los indígenas a ir perdiendo paulatinamente sus rasgos culturales, adoptando el sedentarismo y comenzando a usar vestimentas. Se mantienen, no obstante, algunas tradiciones como la fabricación de canastos de junco que recolectan al final del invierno austral y tejen sin utilizar en su confección ningún instrumento moderno. Perduran también conocimientos sobre lugares, toponimia, rutas en las montañas, cuentos y leyendas, agrega el especialista.



En marzo pasado, la nieta de Calderón, Cristina Zarraga, lanzó su libro “Cristina Calderón, Memorias de mi abuela Yagán”, en el que rescata la vida de su abuela e intenta dejar un registro de esta última hablante del idioma yagán. “Mi abuela yagán, hoy es la portadora de las voces ancestrales de esta antigua cultura. Su memoria y su idioma nos traspasa aquella fuerza original de tiempos remotos en este extremo sur de la tierra”, comentó entonces la autora.

- ¿Qué estrategias utiliza el artículo para subrayar el riesgo de extinción de la lengua yagán e impactar en los receptores?
- ¿Con qué fin se reproducen las expresiones de distintos interlocutores en el texto?

Texto 2



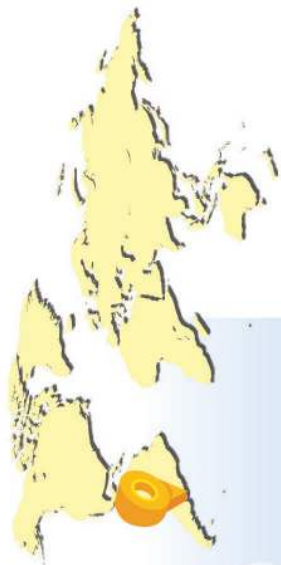
UruguayNatural



MINISTERIO DEL INTERIOR
REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY



MINISTERIO DE TURISMO
REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY



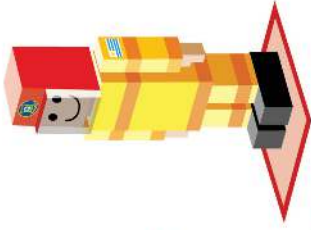
DISFRUTÁ TUS VACACIONES



JUNTOS HAREMOS
DE TU ESTADIA
UN GRAN MOMENTO

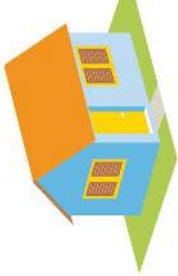


LAS ALTAS TEMPERATURAS Y RACHAS DE VIENTO AUMENTAN EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES. VOS PODÉS AYUDARNOS A PREVENIRLOS.



TU SEGURIDAD NOS IMPORTA

RECORDÁ TOMAR PRECAUCIONES AL DEJAR TU LUGAR DE ESTADÍA, CERRANDO PUERTAS Y VENTANAS.



TU AUTO TE TRAJÓ HASTA AQUÍ, SE MERECE QUE LO CUIDES. ANTES DE BAJARTE SUBÍ LAS VENTANILLAS, NO DEJES OBJETOS DE VALOR A LA VISTA Y CHEQUEÁ QUE NO QUEDEN LUCES ENCENDIDAS.



RECORDÁ QUE LAS CEBRAS PINTADAS REPRESENTAN CRUCES CON PREFERENCIA PARA PEATONES.



EN CASO DE VIAJAR EN MOTOS O BICICLETAS, NO OLVIDES EL CHALECO REFLECTIVO PARA QUE TODOS PUEBAN VERTE.

POR CUALQUIER EMERGENCIA, NO OLVIDES LLAMAR AL **911** O BAJARTE LA APP **9-1-1**



NO DUBES EN HABLAR CON EL PERSONAL POLICIAL POR CUALQUIER PROBLEMA. RECORDÁ QUE ESTÁN PARA AYUDARTE.

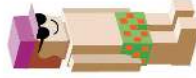
¿NECESITÁS INFORMACIÓN DE MIGRACIONES? COMUNICATE AL

1521800

¿VAS A LA PLAYA?



ELEGÍ BAÑARTE EN PLAYAS SUPERVISADAS POR GUARDAVIDAS.



¡ESPERAMOS QUE DISFRUTÉS DE TU ESTADÍA EN URUGUAY Y TE INVITAMOS

A VOLVER!



— ¿Cómo contribuye el diseño del folleto a comunicar el mensaje deseado al público destinatario?

— ¿De qué manera se estructuran los distintos elementos gráficos y textuales en el folleto?

Aviso

Los textos usados en las evaluaciones de Lengua del IB provienen de fuentes externas auténticas. Las opiniones expresadas en ellos pertenecen a sus propios autores y no reflejan necesariamente las opiniones del IB.

Fuentes:

Texto 1 AFP, 2017.

Foto: MARTIN BERNETTI /AFP via Getty Images.

Texto 2 Adaptado de Ministerio de Turismo de Uruguay, 2016. *Turismo seguro*. <https://turismo.gub.uy/index.php/folletos>.